

HART

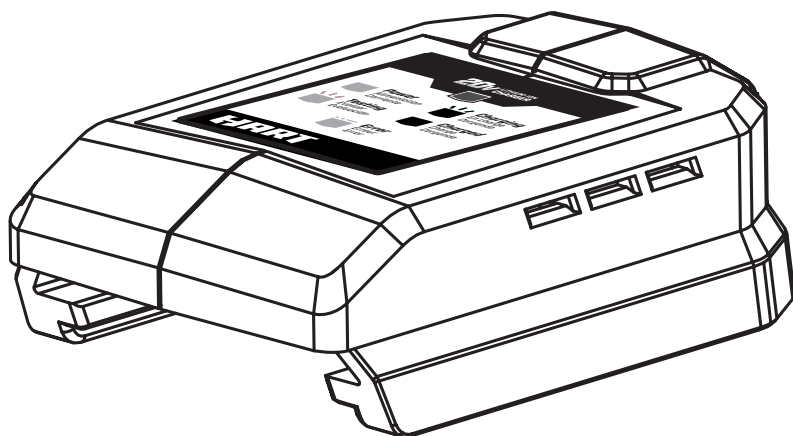
CGH001/CGH002 20V Lithium-ion Battery Charger Chargeur de piles Li-ion Cargador de baterías Li-ion

OPERATOR'S MANUAL

Safety Rules for Charger	2
Symbols	3
Assembly	3
Operation	4-5
Maintenance	6
Illustrations	7
Parts/Service	
Back page	

MANUEL D'UTILISATION

Règles de sécurité pour le chargeur	2
Symboles	3
Assemblage	3
Utilisation	4-5
Entretien	6
Illustrations	7
Commande de pièces et dépannage	
Page arrière	



MANUAL DEL OPERADOR

Reglas de seguridad para el empleo del cargador	2
Símbolos	3
Armado	3
Funcionamiento	4-5
Mantenimiento	6
Ilustraciones	7
Pedidos de piezas y servicio	
Pág. posterior	

THIS INSTRUCTION BOOKLET CONTAINS **IMPORTANT** SAFETY INFORMATION. PLEASE READ AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

WARNING: To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual before using this product.

CE LIVRET D'INSTRUCTIONS CONTIENT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ **IMPORTANTES**. VEUILLEZ LE LIRE ET LE CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.

AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et veiller à bien comprendre le manuel d'utilisation avant d'employer ce produit.

ESTE FOLLETO DE INSTRUCCIONES CONTIENE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD **IMPORTANTE**. LÉALO Y CONSERVELO PARA REFERENCIA FUTURA.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto.

SAFETY RULES FOR CHARGER

WARNING!

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

- **Before using charger**, read all instructions and cautionary markings in this manual, on charger, battery, and product using battery to prevent misuse of the products and possible injury or damage.

WARNING:

Charge only one lithium-ion rechargeable battery at a time. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage. For compatible battery packs see tool/appliance/battery pack/charger correlation supplement 995000850.

- **Do not use charger outdoors or expose to wet or damp conditions.** Water entering charger will increase the risk of electric shock.

WARNING:

Do not charge a battery that is wet or has been wet or exposed to liquids.

- **Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **Do not charge battery in a damp or wet location. Do not use, store, or charge battery packs or products in locations where the temperature is less than 50°F or more than 84°F.** Do not store outside or in vehicles.
- **Do not abuse cord or charger.** Never use the cord to carry the charger. Do not pull the charger cord rather than the plug when disconnecting from receptacle. Damage to the cord or charger could occur and create an electric shock hazard. If cord or charger is damaged, have the charger replaced by an authorized serviceman.
- **Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp edges or moving parts or otherwise subjected to damage or stress.** This will reduce the risk of accidental falls, which could cause injury, and damage to the cord, which could result in electric shock.
- **Keep cord and charger from heat to prevent damage to housing or internal parts.**

- **Do not let gasoline, oils, petroleum-based products, etc. come in contact with plastic parts.** They contain chemicals that can damage, weaken, or destroy plastic.

- **Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1.** Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.

- **An extension cord should not be used unless absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:

- a. That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
- b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
- c. That wire size is large enough for AC ampere rating of charger as specified below:

Cord Length (Feet)	25'	50'	100'
Cord Size (AWG)	16	16	16

NOTE: AWG = American Wire Gauge

- **Do not operate charger with a damaged cord or plug**, which could cause shorting and electric shock. If damaged, have the charger replaced by an authorized serviceman.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized serviceman for electrical check to determine if the charger is in good working order.
- **Do not disassemble charger.** Take it to an authorized serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- **Unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning to reduce the risk of electric shock.**
- **Disconnect charger from the power supply when not in use.** This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if metal items should fall into the opening. It also will help prevent damage to the charger during a power surge.
- **Risk of electric shock.** Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- **Save these instructions.** Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also to prevent misuse of the product and possible injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS - DANGER: TO REDUCE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.** This manual contains important safety and operating instructions for battery chargers CGH001 AND CGH002.
2. **Before using battery charger**, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
3.  **CAUTION:** To reduce the risk of injury, charge only lithium-ion rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage.

SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER:	Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING:	Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION:	Indicates a hazardous situation, that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	NOTICE:	(Without Safety Alert Symbol) Indicates information considered important, but not related to a potential injury (e.g. messages relating to property damage).

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION/EXPLANATION
	Safety Alert	Indicates a potential personal injury hazard.
	Read Operator's Manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Eye Protection	Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1.
	Wet Conditions Alert	Do not expose to rain or use in damp locations.
	Wet Conditions Alert	Risk of fire and burns. Do not expose battery, battery compartment, or electronic components to rain, water, or liquids.
V	Volts	Voltage
Hz	Hertz	Frequency (cycles per second)
W	Watt	Power
~	Alternating Current	Type of current
—	Direct Current	Type or a characteristic of current

ASSEMBLY

WARNING:

Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be missing or damaged. Use of a product that is not properly and completely assembled or with damaged or missing parts could result in serious personal injury.

WARNING:

Do not attempt to modify this product or create accessories or attachments not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

If any parts are damaged or missing, please call 1-800-776-5191 for assistance.

OPERATION

WARNING:

Do not allow familiarity with this product to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING:

Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes and other possible serious injuries.

APPLICATIONS

You may use this product for the purpose listed below:

- Charging HART™ 20 Volt Lithium-ion batteries

NOTICE:

Charge in a well-ventilated area. Do not block charger vents. Keep them clear to allow proper ventilation.

CHARGING

See Figure 1, page 7.

Battery packs are shipped in a low charge condition. Therefore, you should charge them before first use. If the charger does not charge your battery pack under normal circumstances, return both the battery pack and charger to your nearest repair center for electrical check.

Charge time varies and is dependent upon the amp hour capacity of battery pack.

- Make sure the power supply is normal household voltage, **120 volts, AC only, 60 Hz.**
- Connect the charger to a power supply.
- Set the battery pack down with the latch facing up. The charger will slide over the opposite end of the battery pack.
- Attach the charger to the battery pack by aligning the raised ribs on the battery pack with the grooves in the charger, then slide the charger onto the battery pack.
- The latch should snap into place to ensure the charger is correctly connected.

- Do not place the charger in an area of extreme heat or cold. It will work best at normal room temperature.
- The battery pack will become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.
- The red LED will be ON continuously when the charger is connected to a power source.
- The LED will flash green on/off while the battery pack is charging.

NOTE: A continuous pattern of two quick red blinks indicates the charger has detected an error. See **LED Functions for Battery Charging** for details.

- After charging is complete, the charger LED will remain solid green until the battery pack is removed.
- To remove the battery pack from the charger, depress the battery pack latch and pull the charger off the battery pack.
- Disconnect the charger from the power supply and store charger in a dry location.

CHARGING A HOT BATTERY PACK

When using a tool continuously, the battery pack may become hot. The charger may be placed directly onto a hot battery pack but charging will not begin until the battery temperature cools to within an acceptable temperature range. When the charger is placed on a hot battery pack the LED will indicate “Testing”. When the battery pack cools, the charger will automatically begin charging.

CHARGING A COLD BATTERY PACK

The charger may be placed directly onto a cold battery pack but charging will not begin until the battery temperature warms to within an acceptable temperature range. When the charger is placed on a cold battery pack the LED will indicate “Testing”. When the battery pack warms the charger will automatically begin charging.

OPERATION

LED FUNCTIONS FOR BATTERY CHARGING

MODE	LED	ACTION
 Power <i>Alimentation</i> <i>Corriente</i>	Solid red	Plugged into AC power supply and ready to charge. No battery pack installed.
 Testing <i>Evaluer</i> <i>Evaluación</i>	Flashing red	Hot battery pack When battery pack reaches cooled temperature, charger begins charge mode.
		Cold battery pack When battery pack reaches warmed temperature, charger begins charge mode.
 Error <i>Erreur</i> <i>Error</i>	Pattern of two quick red blinks	Battery pack or charger error • If the charger indicates Error, try to repeat the conditions a second time by removing and reinstalling the battery pack. If the LED Error status repeats a second time, try charging a different battery. • If a different battery charges normally, replace the pack that received the Error and recycle the pack. (See your battery pack manual for instructions.) • If a different battery also indicates Error, the charger should be replaced.
 Charging <i>En charge</i> <i>Cargando</i>	Flashing green	Battery is being charged.
 Charged <i>Charge</i> <i>Cargando</i>	Solid green	Battery charging is complete.

**NOTE: MAINTENANCE INFORMATION BEGINS ON PAGE 6 AFTER
FRENCH AND SPANISH LANGUAGE SECTIONS.
ILLUSTRATIONS START ON PAGE 7.**

RÈGLES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CHARGEUR

AVERTISSEMENT !

LIRE ET VEILLER À BIEN COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Avant d'utiliser le chargeur de piles**, lire toutes les instructions de sécurité et mises en garde figurant dans ce manuel, sur le chargeur et sur le produit utilisant le chargeur pour éviter un usage incorrect et des dommages ou blessures.

AVERTISSEMENT :

Charger seulement une pile rechargeable au lithium-ion à la fois. Les piles d'autres types peuvent exploser et causer des blessures et dommages. Pour les bloc-piles compatibles voir l'information supplémentaire outil/appareil/bloc-pile/chargeur 995000850.

- **Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur, ni l'exposer à l'eau ou l'humidité.** La pénétration d'eau dans le chargeur accroît le risque de choc électrique.

AVERTISSEMENT :

Ne pas charger une pile qui est humide ou qui a été humide ou exposée à des liquides.

- **L'usage d'un accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant du chargeur peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures.** Le respect de cette consigne réduira les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures graves.
- **Ne pas recharger le pile dans un endroit humide ou mouillé. Ne pas utiliser, remiser ou charger le bloc-piles ou produits dans des emplacements où la température est inférieure 10 °C (50 °F) à ou supérieure à 29 °C (84 °F).** Ne pas ranger l'outil à l'extérieur ou dans un véhicule.
- **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation ou le chargeur.** Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter le chargeur. Ne pas débrancher le chargeur en tirant sur le cordon. Tirer sur la fiche pour la débrancher. Un cordon ou un chargeur endommagé peut présenter un risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation ou le chargeur est endommagé, veuillez le chargeur remplacer immédiatement par un centre de réparations autorisé.
- **S'assurer que le cordon n'est pas acheminé à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé, mis en contact avec des objets tranchants ou autrement maltraité.** Ceci réduira le risque de chute pouvant entraîner des blessures et des dommages au cordon, susceptible de causer un choc électrique.
- **Garder le cordon et le chargeur à l'écart des sources de chaleur pour éviter des dommages au boîtier ou aux pièces internes.**

- **Ne jamais laisser de liquides tels que, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc., entrer en contact avec les pièces en plastique.** Ces liquides contiennent des produits chimiques susceptibles d'endommager, d'affaiblir ou de détruire le plastique.
- **Toujours porter une protection oculaire avec écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1.** Ne pas suivre cette directive pourrait faire que des objets soient projetés dans vos yeux et causent de graves blessures.
- **N'utiliser un cordon prolongateur qu'en cas d'absolue nécessité.** L'usage d'un cordon prolongateur incorrect peut présenter des risques d'incendie et de choc électrique. Si un cordon prolongateur doit être utilisé, s'assurer :
 - a. Que la fiche du cordon comporte le même nombre de broches que celles du chargeur et que ses broches sont de mêmes forme et taille.
 - b. Que le cordon est correctement câblé et en bon état électrique ; et
 - c. Que le calibre des fils est suffisant pour l'intensité c.a. du chargeur spécifiée ci-dessous :

Longueur du cordon (en pieds)	25	50	100
Calibre du cordon (AWG)	16	16	16

NOTE : AWG = American Wire Gauge (calibre de fils américain)
- **Ne pas utiliser un chargeur dont la prise ou le cordon est endommagé**, ce qui pourrait entraîner un court-circuit et un choc électrique. Le cas échéant, faire remplacer la prise ou le cordon immédiatement par un réparateur agréé.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a été soumis à un choc violent ou autrement endommagé.** Le confier à un réparateur agréé afin qu'il détermine s'il est en bon état de fonctionnement.
- **Ne pas démonter le chargeur.** Si un entretien ou une réparation est nécessaire, le confier à un réparateur agréé. Un remontage incorrect peut entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.
- **Pour réduire les risques de choc électrique, débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à tout nettoyage ou entretien.**
- **Lorsqu'il n'est pas en usage, débrancher le chargeur de l'alimentation secteur.** Ceci réduira le risque de choc électrique ou de dommages au chargeur si des articles en métal venaient à tomber dans l'ouverture. Ceci aidera également à éviter des dommages au chargeur en cas de saute de tension.
- **Risque de choc électrique.** Ne pas toucher les parties non isolées du connecteur de sortie ou les bornes de piles non isolées.
- **Conserver ces instructions.** Les consulter fréquemment et les utiliser pour instruire les autres utilisateurs éventuels. Si cet outil est prêté, il doit être accompagné de ces instructions, afin d'éviter un usage incorrect et d'éventuelles blessures.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

1. CONSERVER CES INSTRUCTIONS - DANGER : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, VEUILLEZ SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement des chargeur de piles CGH001 et CGH002.

2. Avant d'utiliser le chargeur de piles, lire toutes les instructions et les mises en garde figurant sur le chargeur de pile, sur la pile et sur le produit utilisant la pile.

3. ATTENTION : Pour réduire les risques de blessure, ne charger que des piles rechargeables lithium-ion. Les piles d'autres types peuvent exploser et causer des dommages et blessures.

SYMBOLES

Les termes de mise en garde suivants et leur signification ont pour but d'expliquer le degré de risques associé à l'utilisation de ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	MEANING
	DANGER :	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, aura pour conséquences des blessures graves ou mortelles.
	AVERTISSEMENT :	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.
	ATTENTION :	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.
	AVIS :	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique les informations jugées importantes sans toutefois représenter un risque de blessure (ex. : messages concernant les dommages matériels).

Certains des symboles ci-dessous peuvent être utilisés sur produit. Veiller à les étudier et à apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles permettra d'utiliser produit plus efficacement et de réduire les risques.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION/EXPLANATION
	Symbole d'alerte de sécurité	Indique un risque de blessure potentiel.
	Lire manuel d'utilisation	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et veiller à bien comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit.
	Protection oculaire	Toujours porter une protection oculaire avec écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1.
	Avertissement concernant l'humidité	Ne pas exposer à la pluie ou l'humidité.
	Avertissement concernant l'humidité	Risque d'incendie et de brûlures. Ne pas exposer la pile, le compartiment de la pile, ou les composants électroniques à la pluie, l'eau ou d'autres liquides.
V	Volts	Tension
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watts	Puissance
~	Courant alternatif	Type de courant
==	Courant continu	Type ou caractéristique du courant

ASSEMBLAGE

AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent manquantes ou endommagées. L'utilisation d'un produit dont l'assemblage est incorrect ou incomplet ou comportant des pièces endommagées ou absentes représente un risque de blessures graves.

AVERTISSEMENT :

Ne pas essayer de modifier cet outil ou de créer des pièces et accessoires non recommandés. De telles altérations ou modifications sont considérées comme un usage abusif et peuvent créer des conditions dangereuses, risquant d'entraîner des blessures graves.

Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez appeler au 1-800-776-5191 pour obtenir de l'aide.

UTILISATION

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser la familiarité avec l'outil faire oublier la prudence. Ne pas oublier qu'une fraction de seconde d'inattention peut entraîner des blessures graves.

AVERTISSEMENT :

Toujours porter une protection oculaire munie d'écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1 ainsi qu'une protection auditive. Si une opération dégage de la poussière, porter également un masque anti-poussière.

APPLICATIONS

Vous pouvez utiliser ce produit pour les tâches énumérées ci-dessous :

- Charger des piles au Lithium-ion de 40 V de HART™

AVIS :

Charger dans un endroit bien ventilé. Ne pas bloquer les événements du chargeur. Veiller à ce qu'ils soient dégagés pour assurer une bonne ventilation.

CHARGE

Voir les figures 1 et 2, page 7.

Les bloc-piles sont expédiés avec une faible charge. C'est pourquoi il doit être chargé avant la première utilisation. Si les piles ne se rechargent pas dans des conditions normales, les retourner, ainsi que le chargeur, au centre de réparation le plus proche, pour une vérification électrique.

Le temps de charge varie, et dépend de la capacité d'ampères heures de la pile.

- S'assurer que l'alimentation est de **120 V, c.a. (courant résidentiel standard), 60 Hz.**
- Brancher le chargeur sur une prise.
- Poser le bloc-piles avec le loquet orienté vers le haut. Le chargeur glissera par-dessus le bout opposé du bloc-piles.
- Fixer le chargeur sur le bloc-piles en alignant les nervures en saillie du bloc-piles avec les rainures du chargeur, puis glisser le chargeur sur le bloc-piles.

- Le loquet doivent s'enclencher correctement pour assurer le raccordement au chargeur.
- Ne pas placer le chargeur dans un endroit exposé à des températures extrêmes (chaudes ou froides). Son fonctionnement optimal est obtenu à température ambiante.
- Pendant la charge, le piles chauffe légèrement. Ceci est normal et n'est pas l'indication d'un problème.
- La DEL rouge sera en MARCHE continuellement, quand le chargeur est connecté à une source d'alimentation.
- La DEL clignotera en vert, en marche/arrêt, lors du chargement du bloc-piles.

NOTE : Une configuration continue de deux clignotements rouges rapides indique que le chargeur a détecté une erreur. Pour en savoir plus, consulter les **fonctions de la DEL pour le chargement des la piles.**

- Une fois la charge terminée, la DEL du chargeur restera verte en continu jusqu'à ce que le bloc-piles soit retiré.
- Pour retirer le bloc-pile du chargeur, enfoncer le loquet et retirer le chargeur hors du bloc-pile.
- Débrancher le chargeur de la source d'alimentation et ranger le chargeur dans un endroit sec.

CHARGE D'UN BLOC-PILE CHAUD

Lorsque cet outil est utilisé continuellement, les piles chauffent. Le chargeur peut être installé directement sur un bloc-piles chaud, mais la charge ne commencera pas tant que le bloc-piles n'est pas refroidi selon une échelle de température acceptable. Quand le chargeur est placé sur un bloc-piles chaud, la DEL indiquera « **Test** ». Quand le bloc-piles refroidit, le chargeur commencera automatiquement à charger.

CHARGE D'UN BLOC-PILE FROID

Le chargeur peut être installé directement sur un bloc-piles froid, mais la charge ne commencera pas tant que le bloc-piles n'est pas réchauffé selon une échelle de température acceptable. Quand le chargeur est placé sur un bloc-piles chaud, la DEL indiquera « **Test** ». Quand le bloc-piles se réchauffe, le chargeur commencera automatiquement à charger.

UTILISATION

FONCTIONS DES DEL POUR LE CHARGEMENT DES PILES

MODE	DEL	ACTION
 Power Alimentation Corriente	Rouge fixe	Branché à une alimentation électrique CA et prêt à charger le piles. Le bloc-piles non installé.
 Testing Evaluer Evaluación	Rouge clignotant	Bloc-pile chaud Une fois le bloc-pile refroidi, le chargeur passe en mode de charge.
		Bloc-pile froid Une fois le piles réchauffé, le chargeur passe en mode de charge.
 Error Erreur Error	Configuration de deux clignotements rouges rapides	Erreur de la bloc-pile ou du chargeur • Si le chargeur indique une Erreur, tenter de répéter ces conditions en retirant et en réinstallant le bloc-piles. Si les DEL indiquent toujours un Erreur, essayer de charger une autre bloc-pile. • Si une autre pile se charge normalement, remplacer le bloc-piles qui a généré l'erreur et le recycler. (Consulter le manuel du bloc-piles pour connaître les instructions.) • Si une autre pile indique également Erreur, le chargeur doit être remplacé.
 Charging En charge Cargando	Vert clignotant	Pile en cours de chargement.
 Charged En charge Cargando	Vert fixe	Pile chargement est complet.

NOTE : INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE COMMENCER À LA PAGE 6 APRÈS LA SECTION ESPAGNOL. ILLUSTRATIONS COMMENÇANT COMMENÇANT SUR 7 DE PAGE.

REGLAS DE SEGURIDAD PARA EL EMPLEO DEL CARGADOR

¡ADVERTENCIA!

LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES. El cumplimiento de las instrucciones señaladas abajo puede causar descargas eléctricas, incendios y lesiones serias.

- **Antes de emplear el cargador de baterías**, lea todas las instrucciones y las marcas precautorias del manual, del cargador, de la batería y del producto con el cual se utiliza dicha batería, con el fin de evitar un empleo indebido del producto y posibles lesiones corporales o daños físicos.

ADVERTENCIA:

Cargue sólo una batería recargable de iones de litio a la vez. Los otros tipos de baterías pueden explotar y ocasionar daños y lesiones corporales. Para obtener paquetes de baterías compatibles, consulte el complemento de correlación de herramienta/artefacto/paquete de batería/cargador 995000885.

- **No utilice el cargador a la intemperie ni lo exponga a condiciones húmedas o mojadas.** La introducción de agua en el cargador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

ADVERTENCIA:

No cargue una batería húmeda o que haya estado húmeda o expuesta a líquidos.

- **El uso de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede significar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones corporales.** Con el cumplimiento de esta regla se reduce el riesgo de una descarga eléctrica, incendio o lesión seria.
- **No cargue la batería en lugares mojados o húmedos. No lo utilice, guarde o cargue la paquete de baterías o la unidad en lugares donde la temperatura sea inferior a 10 °C (50 °F) o superior a 29 °C (84 °F).** No guarde la herramienta a la intemperie ni en el interior de vehículos.
- **No maltrate el cordón eléctrico ni el cargador.** Para trasladar el cargador nunca lo sostenga del cordón. No tire del cordón del cargador en lugar de tirar de la clavija al desconectar el aparato de la toma de corriente. Puede dañar el cordón o el cargador y causar un peligro de descarga eléctrica. Si el cable o el cargador está dañado, llévelo a un técnico autorizado para que lo reemplace.
- **Asegúrese de que el cordón eléctrico esté ubicado de tal manera que nadie lo pise o se tropiece con él, no toque bordes afilados o piezas en movimiento ni quede sujeto a daños ni tensiones.** De esta manera se reduce el riesgo de caídas accidentales que pudieran causar lesiones personales y daños al cordón, lo cual podría ocasionar una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cordón y el cargador alejados del calor para evitar dañar el alojamiento o las partes internas de la unidad.**

- **No permita que gasolina, aceites, productos a base de petróleo, etc., lleguen a tocar las piezas de plástico.** Dichos productos contienen compuestos químicos que pueden dañar, debilitar o destruir el plástico.

- **Siempre póngase protección ocular con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1.** La inobservancia de esta advertencia puede permitir que los objetos lanzados hacia los ojos puedan provocarle lesiones graves.

- **No debe emplearse un cordón de extensión a menos que sea absolutamente necesario.** El empleo de un cordón de extensión inadecuado puede significar un riesgo de incendio o descarga eléctrica. Si es necesario utilizar un cordón de extensión, asegúrese:

- a. De que las patillas de la clavija del cordón de extensión vengan en el mismo número, tamaño y forma que las de la clavija del cargador.
- b. Que el cordón de extensión esté alambrado correctamente y en buenas condiciones eléctricas, y
- c. Que el tamaño del alambre sea del tamaño suficiente para el amperaje de CA nominal del cargador como se especifica a continuación:

Long. cordón (pies)	25'	50'	100'
Calibre cordón (AWG)	16	16	16

NOTA: AWG = Calibre conductores norma americana

- **No utilice el cargador si está dañado el cordón o la clavija,** ya que podría causar un corto circuito y una descarga eléctrica. Si está dañada una pieza, un técnico de servicio autorizado debe reemplazar el cargador.
- **No utilice el cargador si el mismo ha sufrido una caída, un golpe sólido o un daño de cualquier tipo.** Llévelo a un técnico de servicio autorizado para una revisión eléctrica y así determinar si el cargador está en buenas condiciones de funcionamiento.
- **No desarme el cargador.** Llévelo a un técnico de servicio autorizado si requiere servicio o una reparación. Si se rearma la unidad de manera incorrecta, puede presentarse un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, desconecte el cargador de la toma de corriente antes de iniciar una tarea de mantenimiento o de limpieza.**
- **Cuando no esté en uso el cargador desconéctelo del suministro de voltaje.** De esta manera se reduce el riesgo de una descarga eléctrica o daños al cargador si artículos metálicos caen en la abertura. Esto también ayuda a evitar dañar el cargador en el caso de una subida de voltaje.
- **Riesgo de descarga eléctrica.** No toque ninguna parte sin aislar del conector de salida, ni ninguna terminal de las baterías en tales condiciones.
- **Guarde estas instrucciones.** Consúltelas con frecuencia y empléelas para instruir a otras personas que puedan utilizar esta herramienta. Si presta a alguien esta herramienta, facilítele también las instrucciones con el fin de evitar un uso indebido del producto y posibles lesiones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - PELIGRO: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DESCARGA ELÉCTRICA, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene instrucciones importantes respecto a la seguridad y funcionamiento de los cargador de baterías CGH001 y CGH002.

2. **Antes de emplear el cargador de baterías** lea todas las instrucciones y las indicaciones precautorias del cargador de baterías, de las baterías y del producto con el que se utilizan las baterías.

3.  **PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue baterías recargables de iones de litio. Otros tipos de baterías pueden estallar y causar lesiones corporales así como daños materiales.

SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de señalización y sus significados tienen el objeto de explicar los niveles de riesgo relacionados con este producto.

SÍMBOLO	SEÑAL	SIGNIFICADO
	PELIGRO:	Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, causará la muerte o lesiones serias.
	ADVERTENCIA:	Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones serias.
	PRECAUCIÓN:	Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar lesiones menores o leves.
	AVISO:	(Sin el símbolo de alerta de seguridad) Indica la información que se considera importante, pero no relacionada con lesiones potenciales (por ej. en relación a daños a la propiedad).

Es posible que se empleen en este producto algunos de los siguientes símbolos. Le suplicamos estudiarlos y aprender su significado. Una correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar mejor y de manera más segura el producto.

SÍMBOLO	NOMBRE	DENOMINACIÓN/EXPLICACIÓN
	Alerta de seguridad	Indica un peligro posible de lesiones personales.
	Lea el manual del operador	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto.
	Protección ocular	Siempre póngase protección ocular con protección lateral con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1.
	Alerta de condiciones húmedas	No exponga la unidad a la lluvia ni la use en lugares húmedos.
	Alerta de condiciones húmedas	Riesgo de incendio y quemaduras. No exponga la batería, el compartimento de la batería o componentes electrónicos a la lluvia, el agua o líquidos.
V	Volts	Voltaje
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Watts	Potencia
~	Corriente alterna	Tipo de corriente
—	Corriente continua	Tipo o característica de corriente

ARMADO

ADVERTENCIA:

No use este producto si no está totalmente ensamblado o si alguna pieza falta o está dañada. El uso de un producto que no está adecuadamente y completamente ensamblado o posee partes dañadas o faltantes puede resultar en lesiones personales graves.

ADVERTENCIA:

No intente modificar este producto ni crear aditamentos o accesorios que no estén recomendados para usar con este producto. Dichas alteraciones o modificaciones constituyen un uso indebido y podrían provocar una situación de riesgo que cause posibles lesiones personales graves.

Si hay piezas dañadas o faltantes, le suplicamos llamar al 1-800-776-5191, donde le brindaremos asistencia.

FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA:

No permita que su familiarización con las herramientas lo vuelva descuidado. Tenga presente que un descuido de un instante es suficiente para causar una lesión grave.

ADVERTENCIA:

Use siempre protección ocular con protección lateral con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1 junto con protección auditiva. Si no cumple esta advertencia, los objetos que salen despedidos pueden producirle lesiones serias en los ojos.

APLICACIONES

Este producto puede emplearse para los fines enumerados abajo:

- Cargar baterías deslizables de iones de litio HART™ de 40 V

AVISO:

Cargue en un área bien ventilada. No bloquee las rejillas de ventilación. Manténgalas libres para permitir una ventilación adecuada.

CARGA

Vea las figuras 1 y 2, página 7.

Los paquetes de baterías se envían con carga baja. Por lo tanto, debe cargarlas antes de usarlas por primera vez. Si el cargador no carga el paquete de baterías en circunstancias normales, regrese ambos, el paquete de baterías y el cargador, al centro de reparación más cercano, para que los revisen eléctricamente.

El tiempo de carga varía, y es dependiente de la capacidad de amp/hora de la batería.

- Asegúrese de que el suministro de corriente sea sólo el doméstico normal, **de 120 V, corr. alt., 60 Hz.**
- Conecte el cargador al suministro de corriente.
- Coloque el paquete de baterías hacia abajo con el pestillo orientado hacia arriba. El cargador se deslizará hacia el otro extremo del paquete de baterías.
- Conecte el cargador al paquete de baterías; para ello, alinee las costillas realzadas del primero con las ranuras del segundo, y después introduzca aquél en éste.
- El pasador deben quedar fijos en su lugar para asegurar que el cargador se conecte correctamente.

- No coloque el cargador en ningún área extremadamente calurosa o fría. Funcionan mejor a la temperatura normal del interior.
- El paquete de baterías se siente un poco caliente al tocarse mientras está cargándose. Esto es normal y no indica ningún problema.
- El LED rojo estará encendido continuamente cuando el cargador esté conectado a una fuente de alimentación.
- La LED verde parpadeará mientras se carga el paquete de baterías.
NOTA: Un patrón continuo de dos parpadeos rojos rápidos indica que el cargador detectó un error. Consulte **Funciones del LED para la carga de la batería** para obtener más información.
- Una vez completada la carga, la LED del cargador dejará de destellar y se iluminará verde sólido hasta que se retire el paquete de baterías.
- Para extraer el paquete de baterías del cargador, presione el pestillo y saque el cargador para quitarlo del paquete de baterías.
- Desconecte el cargador de la fuente de alimentación y guarde en un lugar seco.

CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS CUANDO ESTÁ CALIENTE

Cuando se utiliza una herramienta de manera continua, es posible que el paquete de baterías se caliente. El cargador puede colocarse directamente sobre un paquete de baterías caliente, pero la carga no comenzará hasta que la temperatura de la batería disminuya hasta alcanzar un valor admisible. Cuando se coloque el cargador en una batería caliente, el LED indicará **Testing** (Probando). Cuando la batería se enfríe, el cargador comenzará a cargarse automáticamente.

CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS CUANDO ESTÁ FRÍO

El cargador puede colocarse directamente sobre un paquete de baterías frío, pero la carga no comenzará hasta que la temperatura de la batería se eleve hasta llegar a un valor admisible. Cuando se coloque el cargador en una batería fría, el LED indicará **Testing** (Probando). Cuando la batería se caliente, el cargador comenzará a cargarse automáticamente.

FUNCIONAMIENTO

FUNCIONES DEL INDICADOR LED PARA LA CARGA DE BATERÍAS

MODO	LED	ACCIÓN
 Power <i>Alimentation</i> <i>Corriente</i>	Roja continua	Conectado a la fuente de alimentación CA y listo para cargar. Paquete de baterías no está instalada.
 Testing <i>Evaluer</i> <i>Evaluación</i>	Roja destornillador	Paquete de baterías caliente Cuando la temperatura del paquete de baterías baja al nivel normal, en el cargador se activa el modo de carga.
		Paquete de baterías frío Cuando la temperatura del paquete de baterías sube al nivel normal, en el cargador se activa el modo de carga.
		Muy descargado El cargador condiciones el paquete de baterías hasta que alcanza el voltaje normal, y después se activa el modo de carga.
 Error <i>Erreur</i> <i>Error</i>	Patrón de dos parpadeos rápidos en color rojo	Error de la paquete de baterías o del cargador. • Intente repetir las condiciones quitando y volviendo a instalar el paquete de baterías. Si se repite el mismo estado de los diodos, intente cargar una batería diferente. • Si una batería diferente se carga normalmente, desechar el paquete que recibió el error (consulte el manual del paquete de baterías para ver instrucciones). • Si la nueva batería también parece tener problemas, reemplace el cargador defectuoso.
 Charging <i>En charge</i> <i>Cargando</i>	Verde destornillador	La batería se está cargando
 Charged <i>En charge</i> <i>Cargando</i>	Verde continua	Ha finalizado la carga.

MAINTENANCE

WARNING:

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other part could create a hazard or cause product damage.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and can be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT :

Utiliser exclusivement des pièces d'origine pour les réparations. L'usage de toute autre pièce pourrait créer une situation dangereuse ou endommager l'produit.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

Éviter d'utiliser des solvants pour le nettoyage des pièces en plastique. La plupart des matières plastiques peuvent être endommagées par divers types de solvants du commerce. Utiliser un chiffon propre pour éliminer la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA:

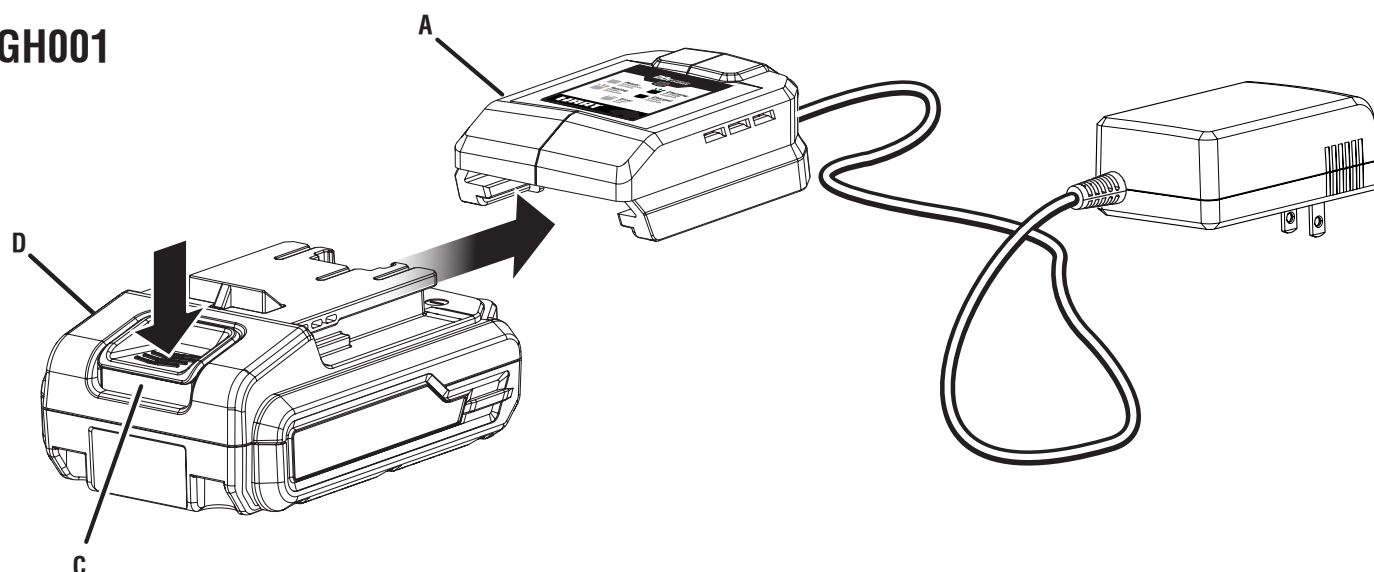
Al dar servicio a la unidad, sólo utilice piezas de repuesto idénticas. El empleo de piezas diferentes puede causar un peligro o dañar el producto.

MANTENIMIENTO GENERAL

Evite el empleo de solventes al limpiar piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diferentes tipos de solventes comerciales y pueden resultar dañados. Utilice paños limpios para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

FIG. 1

CGH001



A - 2.0 Amp Battery charger (chargeur de piles 2,0 A, cargador de baterías de 2,0 A)

B - 0.5 Amp Battery charger (chargeur de piles 0,5 A, cargador de baterías de 0,5 A)

C - Latch (loquet, pestillo)

D - Battery pack (bloc-pile, paquete de batería)

Power
Alimentation
Corriente

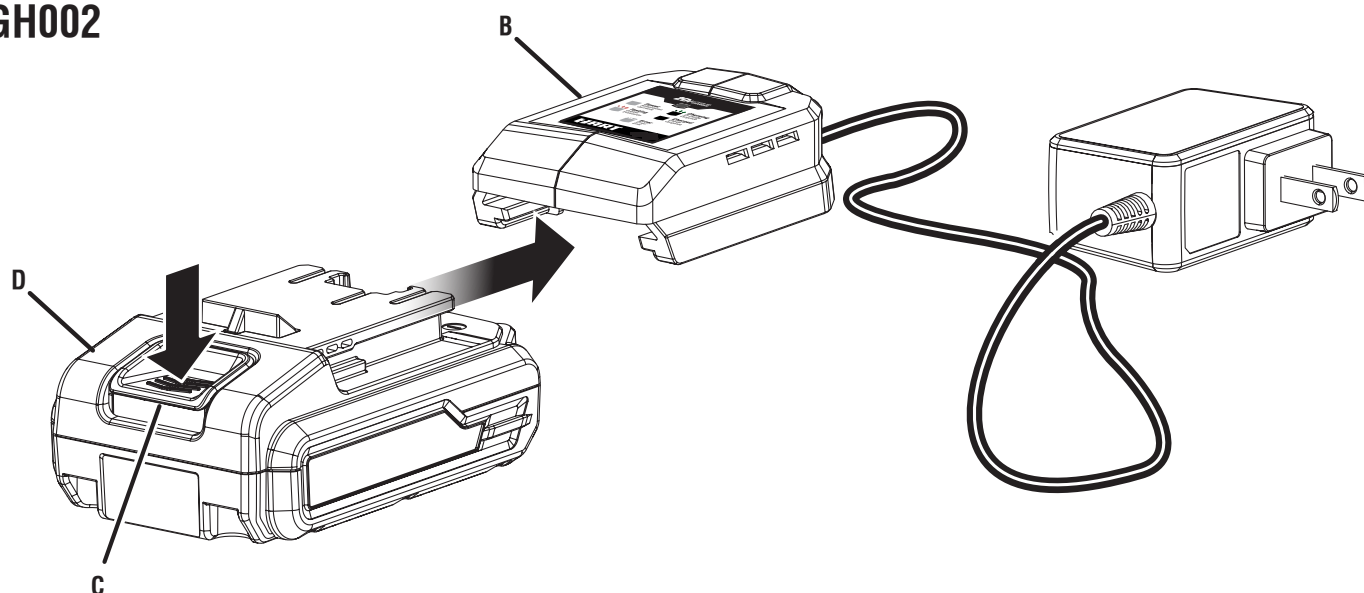
Charging
En charge
Cargando

Testing
Evaluer
Evaluación

Charged
Charge
Cargando

Error
Erreur
Error

CGH002





CHG001/CHG002 20V
Lithium-ion Battery Charger
Chargeur de piles Li-ion
Cargador de baterías Li-ion

**Service
Replacement parts
Customer Support
Technical Support
Authorized Service Center Locations**

Do not return this product to the store for missing parts or accessories.

When calling for service, please communicate the model and serial number located on the product data plate.

Register your product: <https://HARTtools.com/register>

Warranty details available at www.HARTtools.com

Proof of purchase is required to validate the 3-year limited Warranty.

*HART and the HART logo are trademarks of
Techtronic Power Tools Technology Limited.*

**Service
Pièces de rechange
Soutien à la clientèle
Soutien technique
Emplacements des centres de service autorisés**

*Ne pas retourner ce produit au magasin en cas de
pièces ou accessoires manquants.*

*Lors de votre appel de service, veuillez transmettre le numéro
de modèle et de série situés sur la plaquette de données du produit.*

Enregistrer le produit : <https://HARTtools.com/register>

Les détails de la garantie sont disponibles sur www.HARTtools.com

Une preuve d'achat est requise pour valider la garantie limitée de 3 ans.

*HART et le logo HART sont des marques de commerce
de Techtronic Power Tools Technology Limited.*

**Servicio
Piezas de repuesto
Atención al cliente
Soporte técnico
Ubicaciones de centros de servicio autorizados**

*No devuelva este producto a la tienda si hay
partes o accesorios faltantes.*

*Cuando llame para solicitar servicio, proporcione el modelo y número
de serie ubicados en la placa de datos del producto.*

Registre el producto: <https://HARTtools.com/register>

Los detalles de la garantía están disponibles en www.HARTtools.com

*Para validar la garantía limitada de 3 años, se
solicitará una prueba de compra.*

*HART y el logo de HART son marcas
de Techtronic Power Tools Technology Limited.*

**www.HARTtools.com
1.800.776.5191**

Hart Consumer Products, Inc.
P.O. Box 1348, Anderson, SC 29622